

L'Europe galante

How do Europeans go a-wooing? Probably in much the same way as everyone else, although obviously down the ages every country and culture has had – and still has – its own courtship manuals. Thus were born great myths, with the Mediterranean “type” raising the greatest expectations of all, in the guise of the Latin lover, the legendary Don Juan, or the beauty and bohemian spirit of the Spanish señora, not to mention the refinement of French ladies or the rather wild allure of some Balkan and eastern peoples, in contrast to the aplomb and elegance of English lovers and the cool nonchalance of Nordic women.

Love, courtship and sensuality have been at the heart of poetry and music throughout the ages, starting with the Homeric epics and classical tragedies and comedies and then being honed, subject to strict rules and codes over the centuries, in the courtly verse of the troubadours, chivalric poetry, and the theatre and opera, culminating today in the cinema, with these subjects now the staple fare of gossip columns, politics and TV reality shows. And that is not the end of the story.

The **Duo Enfants Terribles** has an ironic and sometimes nostalgic take on seduction, performing pieces by the most famous European composers (all male, it goes without saying, since men were so often the ones responsible for producing stereotypes and generalisations about women) from every period: Händel, Mozart, Schumann, Gounod, Tosti, Rossini and a host of other famous composers, in a whirl of amorous effusion that falls somewhere between 19th-century whimsy and genuine Romanticism.

Since both members of the duo are of Italian origin, the second part of the recital is dedicated to the Bel Paese, with a musical programme comprising: Hahn's gondola serenade; the **Vucchella** (“sourpuss”) of the Neapolitan temptress in the delightful song by Francesco Paolo Tosti and Gabriele D'Annunzio; the **Trademiento** (“betrayal”) by Gaetano Donizetti; the lewd parody of prudishness in the piece by Stanislawo

L'Europe galante

Comment les Européens séduisent-ils? Sans doute plus ou moins comme les autres, même si, à n'en pas douter, chaque pays, chaque culture et chaque époque a depuis toujours ses propres règles de séduction. C'est ainsi que sont nés, dans ce domaine, de véritables mythes qui ont suscité de grandes attentes, notamment à l'égard du type méditerranéen: à commencer par le "latin lover", auquel vient s'associer le donjuanisme, mythe impérissable, ou encore la beauté et la fougue presque bohémienne des femmes ibériques, sans parler du raffinement des dames françaises ou du charme un peu sauvage de certaines populations balkaniques et orientales, par opposition à l'aplomb et l'élégance des amants anglo-saxons et à la froide désinvolture des femmes nordiques.

L'amour, l'art de la séduction et la sensualité ont été de tout temps au cœur de la poésie et de la musique, à commencer par les poèmes homériques, la tragédie et la comédie classiques, pour ensuite être affinés au fil des siècles selon des règles et des typologies précises, dans la poésie courtoise des troubadours, dans les poèmes chevaleresques, dans le théâtre et l'opéra, jusqu'à aujourd'hui, où ils culminent au cinéma et s'imposent avec force dans les potins, dans la politique et dans la télé-réalité. Et l'histoire ne s'arrête pas là.

*Le **Duo Enfants Terribles** interprète la séduction de manière ironique et parfois nostalgique, sur la musique des plus célèbres compositeurs européens (masculins, bien sûr... les femmes furent souvent l'objet de stéréotypes et de généralisations de la part justement des hommes) de tous les temps: Händel, Mozart, Schumann, Gounod, Tosti, Rossini, ainsi que bien d'autres compositeurs célèbres, dans un tourbillon d'expressions amoureuses, à mi-chemin entre le maniérisme des vignettes Liebig, le chromo et le romantisme véritable.*

*Le duo étant d'origine italienne, la seconde partie du récital est consacrée au "Bel Paese", avec la bande sonore suivante: la sérénade en gondole de Hahn; la **Vucchella** ("petite bouche" en napolitain) de l'effrontée femme du peuple napolitain, dans la délicieuse chanson de Francesco Paolo Tosti et Gabriele D'Annunzio; le **Trademiento** (trahison) de Gaetano Donizetti; elle brocarde ensuite méchamment la pudeur dans le morceau de Stanislawo Gastaldon, et poursuit avec les élans passionnés de Ruggero Leoncavallo, dans*



Duo Enfants Terribles

Gastaldon; followed by the passionate outpourings of Ruggero Leoncavallo in his celebrated **Mattinata** and of Giacomo Puccini in the serenade **Sole e Amore**, which anticipates the quartet in **La Bohème**.

The romantic songs and arias are interspersed with pieces for piano that serve as entr'actes but which have their own special place in the programme. Claude Debussy expresses the anguish he feels in relation to his innamorata of the moment, Emma Bardac; the mother of one of his pupils, she inspired the vision of the **Isle Joyeuse** whose every note exudes sensuality. Another piece reflects the peaceful home life of Gioachino Rossini, ruffled every now and then by some quarrel which is then immediately smoothed over by a tender kiss (Une caresse à ma femme). Then there is the **Sogno d'amore** by Franz Liszt and the **March** from Prokofiev's **L'Amour des trois oranges**, or Ferruccio Busoni's version of Offenbach's **Barcarolle**, a paean to Venetian nights of passion. In short: Europeans are superior lovers, or at any rate they have plenty of imagination.

The tenor Massimo Crispi and pianist Marco Rapetti are artists of impressive pedigree (including the conservatoires of Bologna, Milan, Palermo and Genoa in Italy, and the Juilliard School in New York) and international careers (Teatro alla Scala, Teatro Massimo in Palermo; La Fenice in Venice; RAI in Milan, Turin and Rome; RTSI Lugano; Opéra de Lyon; Liceu di Barcellona). They are also old friends.

la très célèbre **Mattinata**, et de Giacomo Puccini dans la sérénade **Sole e Amore**, sur les notes qui inspireront plus tard le quatuor de **La Bohème**.

Entre romances et arias, les morceaux pour piano se succèdent et servent d'intermèdes, tout en occupant une place bien précise dans le programme: Claude Debussy met en lumière les tourments que traverse le compositeur avec sa passion du moment, Emma Bardac, la mère d'un de ses élèves, qui lui inspira la vision de cette **Isle joyeuse**, où chaque note respire la sensualité; ou bien voici le paisible foyer de Gioachino Rossini, parfois troublé par quelque querelle mais immédiatement apaisé par une effusion de câlineries (Une caresse à ma femme), ou encore le **Sogno d'amore** de Franz Liszt et la **Marche de L'Amour des trois oranges** de Prokofiev, ou la transcription par Ferruccio Busoni de la **Barcarolle** d'Offenbach, triomphe de la sensualité des nuits d'amour vénitienes. En bref, les Européens excellent indubitablement dans l'art de la séduction, ou du moins ils y mettent une bonne dose de fantaisie.

Massimo Crispi, ténor, et Marco Rapetti, pianiste, artistes à la formation prestigieuse (conservatoires de Bologne, Milan, Palerme, Gênes, Juilliard School de New York, etc.) et à la carrière internationale (théâtre de la Scala; théâtre Massimo de Palerme; La Fenice de Venise; RAI de Milan, Turin, Rome; RTSI de Lugano, Opéra de Lyon, Liceu de Barcelone, etc.) sont des amis de longue date.

From the moment they decided to form the Duo Enfants Terribles, each bringing his own experience, they agreed that the tone of their recitals should be light-heartedness, insouciance and entertainment – for themselves first of all, and then for the benefit of their audience.

The two artists and friends were weary of the mundane format of vocal recitals, where the singer saturates the audience with a dazzling voice rendering the most famous opera arias, while the piano is left to provide an almost mechanical accompaniment. So they decided to put together thematic programmes that juxtaposed different styles and eras, traversing a forest of sentiments and clichés, with ingenious pieces, both known and unknown, some serious, some ironic, all of it naturally reflecting the chosen theme.

The Duo Enfants Terribles take the audience on a fantastic and very special trip through space and time, telling a tale through the colourful world of classical music down the ages. They take the storybook down from the shelf, dust it off and bring it to life. And the audience is in their thrall. Hold on to your seats!

Dès le premier instant où ils ont décidé de former le Duo Enfants Terribles, chacun avec son propre bagage, ils se sont fixé pour principe que leurs récitals seraient placés sous le sceau de la légèreté, de l'insouciance, du divertissement, pour eux-mêmes d'abord et donc pour le public aussi.

Ennuyés par les récitals vocaux habituels, toujours semblables, où le chanteur déverse sa voix d'or sur le public, avec les airs d'opéra les plus fameux, et où le pianiste est cantonné dans un accompagnement quasi scolaire, les deux amis artistes ont décidé de composer des programmes thématiques en sautant d'un style à l'autre, d'une époque à l'autre, en parcourant une multitude de sentiments, de lieux communs, de morceaux géniaux, connus et inconnus, tantôt sérieux tantôt ironiques. Tout cela, bien entendu, en suivant le fil rouge du titre choisi.

Le Duo Enfants Terribles fournit ainsi au spectateur un billet pour un voyage fantastique sur un vaisseau spatial à nul autre pareil, en racontant une histoire qui embrasse l'univers pluriel de la musique classique à travers le temps, histoire qu'ils extraient de la bibliothèque pour, une fois dé-poussiérée, lui insuffler de nouveau la vie. Et le public les suit comme les enfants suivaient le joueur de flûte de Hamelin. Attachez vos ceintures.



European Economic and Social Committee

Rue Belliard/Belliardstraat 99
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Published by: "Visits and Publications" Unit
Responsable d'édition: unité "Visites et Publications"
EESC-2014-74-EN/FR

© European Union, 2014
Reproduction is authorised provided the source is acknowledged.
© Union européenne, 2014
Reproduction autorisée, moyennant mention de la source



Print:
QE-06-14-066-2A-C
ISBN 978-92-830-2589-4
DOI 10.2864/17460

Online:
QE-06-14-066-2A-N
ISBN 978-92-830-2588-7
DOI 10.2864/17380

EN/FR